

WHEN THE WIND BLOWS

[TEASER SCREENPLAY]

(2021)

[2ND DRAFT / ENG]

1. EXT. STREET - DAY. ; EXT. ถนน - กลางวัน

Windy. Jil's walking down the street, carrying his personal camera to shoot surroundings.

ลมพัดเบาๆขณะที่จิลเดินไปตามถนนพร้อมถือกล้องส่วนตัวเพื่อถ่ายภาพสภาพแวดล้อม

JIL (V.O.)

You haven't answered my question.

พี่ยังไม่ได้ตอบคำถามผมเลยนะครับ

2. INT. OFFICE - DAY. - INT. ออฟฟิศ - กลางวัน

Mei is walking in the office's hallway.

เมย์กำลังเดินอยู่ในโถงทางเดินของสำนักงาน

MEI (V.O.)

Have you forgotten how old I am?

น้องลืมไปแล้วหรือ ว่าพี่อายุเท่าไร

3. EXT. STREET - DAY. ; EXT. ถนน - กลางวัน

Mei and Jil walked on the tree-lined and sunny path, they walked silently but gently and happily

เมย์และจิลเดินบนเส้นทางที่มีต้นไม้เรียงรายและมีแสงแดดส่องถึง พวกเขาเดินอย่างเงียบๆอย่างอ่อนโยนและมีความสุข

4. EXT. OFFICE ROOFTOP - EVENING OR SUNSET. ; EXT. สำนักงานบนชั้นดาดฟ้า - ตอนเย็นหรือพระอาทิตย์ตก

Mei emotionally looks at the city.

เมย์มองออกไปที่เมืองด้วยความรู้สึกกังวลต่างๆ

MEI (V.O.)

People say women at this age are not young anymore.

บางคนชอบบอกว่า ผู้หญิงอายุขนาดนี้ไม่ใช่เด็กแล้วนะ

5. EXT. INTERNS' FAREWELL PARTY, VENUE LOBBY – NIGHT. EXT. งานเลี้ยงอำลาของผู้ฝึกงานที่ล็อบบี้ – กลางคืน

Mei takes her hand back from Jil's, avoiding eye contact.

เมย์รีบสะบัดมือออกจากจิวและหลบสายตาของเขา

JIL

As long as you look at me
and your feelings.

ตราบใดที่ฝึมองมาที่ผมและทำตามค
วามรู้สึกของพี่

JIL

You know you were there,
we were there. Why not
give us a chance.

ฝึมองตรงที่ความรู้สึกของตัวเองนะครับ
พี่ก็รู้สึกแบบผมใช่ไหม ทำไมไม่ลองให้
โอกาสบ้าง

TITLE CARD 1 - "WILL THEY EVER HAVE A CHANCE..."

6. EXT. ORPHANAGE'S GARDEN/YARD - DAY. ; EXT. สวน/ลานบ้านเด็ก กำพร้า - กลางวัน

Windy day. Jil secretly takes a photo of Mei when she is
drawing.

ในวันที่ลมพัดเบาๆ จิวแอบถ่ายรูปเมย์ตอนกำลังวาดรูป

7. INT. THE COFFEE SHOP - DAY. ; INT. ร้านกาแฟ - กลางวัน

Jil and Mei are at the coffee shop. Mei giggles at
something said by Jil. (But just show Mei)

จิวและเมย์อยู่ที่ร้านกาแฟ เมย์หัวเราะคิกคักกับบางสิ่งที่จิวพูด (โชว์แค่เมย์)

8. EXT. ORPHANAGE'S GARDEN/YARD - DAY. ; EXT. สวน/ลานบ้านเด็ก กำพร้า - กลางวัน

MEI (V.O.)

Your age... Young and
free. You fall in love
fast and out of love just
as fast.

อายุอย่างพวกคุณ...ยังหนุ่มสาว และยัง
เป็นอิสระ คุณจะตกหลุมรักอย่างรวดเร็ว
แต่ก็เลิกรักอย่างรวดเร็วเช่นกัน

After hearing the sound of the camera shutter, Mei looks up from the sketch book. Mei and Jil's eyes meet.

หลังจากได้ยินเสียงชัตเตอร์ของกล้อง เมย์ก็เงยหน้าขึ้นจากสมุดวาดภาพ จิวและเมย์สบตากัน

MEI (V.O.)

Like when the wind blows,
everything's gone with it.

เหมือนเวลาลมพัดผ่านไปๆมาๆ ทุก
ความรู้สึกจะค่อยๆหายไปหลังจากนั้น

TITLE CARD 2 - "TO BREAK-THROUGH SOCIAL STIGMAS?"

9. INT. JIL'S CONDO'S LIVING ROOM - NIGHT. ; INT. ห้องนั่งเล่นในคอนโดของจิว - กลางคืน

Instead of looking away, Mei looks at Jil's eye with the emotion of figuring out something.

แทนที่จะมองไปทางอื่น เมย์มองและสบตาไปที่จิวด้วยอารมณ์ในการหาบางสิ่งบางอย่าง

JIL

Put your hand in your
heart.

ลองเอามือมาจับที่หัวใจผมสิครับ

There is nothing to prove Jil's heart by a kiss at the moment. Feeling the urge to do that, Jil starts kissing Mei on her lips. Mei doesn't refuse him.

ไม่มีอะไรจะพิสูจน์หัวใจของจิวได้ด้วยการจูบในตอนนี้ เมื่อรู้สึกอยากทำเช่นนั้น จิวจึงเริ่มจูบเมย์ที่ริมฝีปากของเธอ เมย์ไม่ปฏิเสธการจูบของจิว

JIL

Listen to it. You feel the
same, don't you?

ลองฟังเสียงหัวใจสิครับ พี่ก็รู้สึกเหมือนผมใช่มั้ยครับ

ENDING TITLE - WHEN THE WIND BLOWS - COMING SOON